«Inburgering Inch'Allah »

Een documentaire film van
Pablo Munoz Gomez
- 59 minuten -

Persdossier

Simple Production – 29 rue de la Sablonnière 1000 Bruxelles – Belgique
Tel : +32 2 217 47 30 – Mobile : +32 475 78 98 30 – Mail : simple.production@skynet.be

INHOUD

KORTE SYNOPSIS **P.01**

LANGE SYNOPSIS **P.01**

INTENTIEVERKLARING REGISSEUR **P.02**

FILMOGRAFIE REGISSEUR **P.03**

FILMOGRAFIE PRODUCTION **P.04**

TECHNISCHE FICHE **P.06**

FOTO'S VAN DE FILM **P.07**

KORTE SYNOPSIS

Ze zijn net in België aangekomen.
Nieuwkomers uit Syrië, Irak, Marokko... die in Vlaanderen een verplichte inburgeringstraject moeten volgen.
Om hun attest te krijgen moeten ze de Vlaamse en Belgische levenswijzen en gewoontes aanleren.

Met humor en genegenheid volgt de film deze nieuwkomers doorheen hun ganse parcours.

LANGE SYNOPSIS

Welkom bij Atlas.

Hier zal je een inburgeringstraject moeten volgen.
Ja zo is het, in België is dit een wettelijke verplichting.

Gedurende de komende maanden zal je een cursus Nederlands moeten volgen en ook een cursus over burgerschap, dat in uw eigen taal, het Arabisch, wordt gedoceerd.
Je zult er de geschiedenis en de aardrijkskunde van België, de grondbeginselen van de democratie, de werking van de politiek in België en in Vlaanderen leren.

Wees niet ongerust, dit alles vergt tijd, maar de uitkomst is zeker positief voor U.

En tenslotte, indien je voor je examens slaagt dan krijg je een getuigschrift, als bewijs van je inburgering.

INTENTIEVERKLARING REGISSEUR

Sinds ik oud genoeg ben om de politiek te begrijpen ben ik ook door kwesties betreffende inburgering geïnteresseerd en geïntrigeerd. Sinds mijn adolescentie bekijk ik met onrust de opkomst van politieke extremen, van nationalistische redevoeringen en uitingen van angst tegenover vreemdelingen.

Met toenemende interesse informeer ik mij over verschillende bestaande structuren in België, zowel in het Noorden als in het Zuiden van het land. Gedurende mijn research ontmoette ik AHMED BEN SAID, sociale oriëntatie docent in het Arabisch en in het Frans bij Atlas, het centrum in Antwerpen. Hij verbaast me. Ik ontdek een zeer betrokken man, die zijn beroep met een quasi politiek bewustzijn uitoefent. Hij ziet in inburgering een onontbeerlijk en onvoldoend herkend instrument voor het “samenleven” in onze maatschappijen.

Ik begin dus meerdere sessies van Ahmed te volgen. Met zijn kracht en zijn energie ondervind ik dat hij het inburgeringstraject sterk aanpakt, hij hecht belang aan elke moeilijkheid die nieuwkomers moeten overwinnen om het 'inburgering attest' te verkrijgen. Dit brengt constant reacties van de cursisten mee, soms felle reacties, die ons de gelegenheid geven om de persoonlijkheid van nieuwkomers die zijn klas volgen te ontdekken.

De film in dat kader definiëren blijkt me interessant en rijk. De dagelijkse observatie zal verbazen en ons de gelegenheid geven om met bepaalde stereotiepen om te gaan.

Als ik dicht bij de personages kan blijven zal ik de mogelijkheid krijgen om vooroordelen van de kijkers over die inburgeraars te ontzenuwen. Deze film zal ook in zekere mate bewijzen dat het inburgeringstraject in veel omstandigheden noodzakelijk is, en dat het een geweldige overheidsinspanning vergt. Maar in andere gevallen leidt dit parcours ook tot strakke spanningssituaties.

Sinds 2014, hebben de immigratie golven in Europa diverse reacties over de moeilijkheden van inburgering. uitgelokt, soms hevige reacties, Hoe moeten we dit aanpakken? De film vertelt deze ervaring in de multiculturele Belgische stad Antwerpen.

FILMOGRAFIE REGISSEUR

Na zijn regie studies aan IAD (Institut des Arts de Diffusion), ontmoet Pablo Munoz Gomez een aanzienlijk succes met zijn studiefilm “Welkom”. Hij behandelt met surrealistische humor de taalproblemen verbonden aan België, de film wordt voor het Magritte van beste kortfilm in 2014 uitverkozen (Belgian academy award). Het werd wereldwijd in een honderdtal festivals geselecteerd en werd een dertigtal internationale prijzen toegekend.

In 2016 komt Pablo Munoz Gomez terug met “Inburgering Inch'Allah”, zijn eerste professionele documentaire, waarvoor hij zich meer dan drie jaar heeft voorbereid. De film volgt een groep Arabisch-sprekende immigranten die een inburgeringstraject in Antwerpen moeten volgen. Met humor en genegenheid observeert de film geduldig het dagelijkse leven van die personages.
De film werd reeds voor de Magritte 2017 genomineerd.

Pablo Munoz Gomez bereidt momenteel zijn nieuwe fictie kortfilm voor, “Les capitalistes” die hij in december 2016 zal draaien.

Filmografie Simple Production

Simple Production werd in 1990 door Kathleen de Béthune gesticht en heeft als doelstelling films te produceren en te co-produceren, zowel op Belgisch als op internationaal niveau. En dit in alle creative vormen van de documentaire ; onderzoeksfilms, historische films, maatschappelijke films, personele verhalen, tv-series,... met de zorg voor een brede televisuele uitzending, digitale netwerken inbegrepen.

Lopende projecten

« Totems en Taboes. Het Koninklijk Museum voor Midden Afrika » van Daniel Cattier (in productie)
« Letter from a ghost » van Manu Riche en Patrick Marnham (in ontwikkeling)
« The Empire strikes back » van Jean-Michel Carré (in production)

Documentaires 2016

«Inburgering Inch'Allah » van Pablo Munoz Gomez (59')
Productie : Simple Production, Wallonie Image Production, met de steun van FWB
Zenders : RTBF, VOO et Be tv

« De Tovenaars. La Monnaie / De Munt » van Frédéric Laffont (52' en 90')
Productie : Simple Production, Caméra Magica, La Monnaie / De Munt, met de steun van FWB
Zenders : RTBF, ARTE, VRT

Documentaires 2014

« Putin is back » van Jean-Michel Carré (70')
Productie : Simple Production, Les Films Grain de Sable, RTBF, FWB, France2
Zenders : CNC, Procirep-Angoa, MDR, TSR, NRK, LRT, ERR, SVT, TVP, YLE, CBC, SBS, LTV, Czech TV, Al Jazeera, RDI Radio Canada, 2M, Media diffusion tv

Documentaires 2010-2013

« Welcome to Fukushima » van Alain de Halleux (52')
Productie : Simple Production, Crescendo Films, L'Indien Productions, RTBF, la Fédération Wallonie-Bruxelles, WIP
Zenders : VPRO

« China, the new empire » van Jean-Michel Carré (2x52’ en 90’)
Productie : Les Films Grain de Sable, Simple Production en RTBF
Zenders : TVV3, TSR, NRK, LRT, ERR, VTV, TV Uruguay, Media Diffusion TV, SVT

« It's a bet » van Hervé Martin Delpierre (52' en 72')
Productie : Crescendo Films en Simple Production

Zenders : RTBF, VRT, Belgacom, ARTE France, TSR, RDI, Middle East news, Al Arabiya

« The Boy is Gone » van Christoph Bohn (75')
Productie : Off World, Simple Production en Serious Film
Zenders : RTBF, BRF

« Verhalen uit Fukushima » webreeks van Alain de Halleux (8 x 8')
Productie : Simple Production, Crescendo Films, L'Indien Productions, RTBF en ARTE France

"Chernobyl Forever" van Alain de Halleux (56')
Productie : Simple Production, Crescendo films, RTBF, Arte France en WIP
Zenders : UR (SVT), TSR, VRT, VPRO, VOO, NHK

"Soldaatje spelen" van Lode Desmet (52' en 87')
Productie : Simple Production, VAF, RTBF, VRT, Media Diffusion, Lieurac Productions, CNC, Arte France, Point Prod met TSR, Ciné Qua Non met ONF, Belgacom, FWB, YLE TV1 en Libérations films

TECHNISCHE FICHE

Titel	Inburgering *Inch'Allah*
Synopsis	Ze zijn net in België aangekomen. Syrische, Iraakse, Marokkaanse,... nieuwkomers die een verplichte inburgeringstraject moeten volgen in Vlaanderen. Om hun attest te krijgen moeten ze de gebruiken en tradities van Vlaanderen en van België moeten leren. Met humor en tederheid volgt de film deze personages gedurende hun parcours.
Looptijd	59'
Formaat	HD 16/9
Genre	Documentaire
Land van productie	België
Auteur/regisseur	Pablo Munoz Gomez
Release datum	2016
Uitvoerend producent	Simple Production / Kathleen de Béthune
Coproducenten	RTBF – Unité documentaire VOO et Be tv Wallonie Image Production

Financiers

Geproduceerd met de steun van
du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles.
en
du Tax Shelter du Gouvernement Fédéral de Belgique – ForMovies.

Beeld	Erika Meda
Klank	Maarten Leemans
Beeld & klank montage	Matthieu Jamet
Mixage	Rainier Buidin
Muziek	Alexander L'Estrange et Ben Parry © Audio Network
Graphics en titels	Sonia Bonvoisin
Colour grading	We electric
Producent	Kathleen de Béthune
Productie assistente	Caroline Verhaegen
Beschikbare versis	Franse ondertitels Nederlandse ondertitels Engelse ondertitels

Fotos van de film